

Espoon kaupunki/Ruotsinkieliset sivistyspalvelut Vindängensalin käyttöperiaatteet 1.1.2024 alkaen.

Vindängensalin käyttää hallinnoi ruotsinkielisten sivistyspalvelujen tulosityksikkö. Musiikkisalia käyttävät pääosin Musikinstitutet Kungsvägen (MIK) taiteen perusopetukseen ja muuhun musiikkikasvatukseen, sekä ruotsinkielisten sivistyspalvelujen kulttuuritoiminta. Ruotsinkieliset sivistyspalvelut (hallinnoija) voi siirtää oikeuden salin käyttöön kolmannelle osapuolelle silloin, kun salia eivät käytä Musikinstitutet Kungsvägen tai ruotsinkieliset sivistyspalvelut.

Käyttöperiaatteet ovat voimassa 1.1.2024 alkaen. Hinnasto on päivitetty vastaamaan 1.9.2024 voimaan tullutta yleistä arvonlisäverokorotusta.

Hinnoitteluryhmät:

Hintaryhmä 1 Kokoukset, seminaarit ja yksityistilaisuudet

Hintaryhmä 2 Pääsymaksulliset kulttuurin yleisötilaisuudet

Hintaryhmä 3 Pääsymaksuttomat kulttuurin yleisötilaisuudet

Tilojen käytön yleiset ehdot

* Hinnat sisältävät arvonlisäveron 25,5 %, ja ne tarkistetaan säännöllisesti mahdollisten indeksikorotusten mukaisesti.

* Hallinnoijalla on mahdollisuus tarjota tiloja alennettuun hintaan peruutusten sattuessa tai muutoin hiljaisen kysynnän ajankohtina (enintään –50 %).

* Hallinnoija laskuttaa tilojen käyttökorvauksen, henkilökuntakulut ja laitemaksut käyttäjältä tilaisuuden jälkeen, maksuehto 21 vrk netto. Harkinnanvaraisesti käyttökorvaus voidaan periä käyttäjältä myös ennen tilaisuutta. Viivästyskorko määräytyy korkolain mukaisesti.

* Mikäli käyttäjä haluaa käyttää Musikinstitutet Kungsvägenin (MIK) soittimia Vindängensalissa, tästä tulee sopia erikseen MIK:n kanssa. Erillinen sopimus ja maksu voidaan lisätä.

Viranomaisluvat, tekijänoikeuskorvaukset ja muut maksut

Käyttäjä on tarvittaessa velvollinen omalla kustannuksella hankkimaan tilaisuuden vaativat viranomaisten luvat.

Käyttäjä vastaa omalla kustannuksella kaikista tilaisuuteen liittyvistä tekijänoikeudellisista ilmoituksista, maksuista sekä siitä, että pääsylipputuloista maksetaan tarvittaessa arvonlisävero.

Peruutukset

Käyttäjän peruuttaessa vahvistetun varauksensa peritään peruutusmaksua seuraavasti:

*peruutus 90–61 vrk ennen tilaisuutta: 50 % käyttökorvauksesta tai arvioituista käyttökuluista

*peruutus 60–31 vrk ennen tilaisuutta: 75 % käyttökorvauksesta tai arvioituista käyttökuluista

*peruutus 30–0 vrk ennen tilaisuutta: 100 % käyttökorvauksesta tai arvioituista käyttökuluista

Tilojen laite- ja esityskaluston sekä muiden varusteiden käyttö on hinnoiteltu erikseen, ja niiden veloituksesta sovitaan tilavarauksen yhteydessä.

KÄYTTÖSOPIMUKSEEN KIRJATTAVAT VÄHIMMÄISTIEDOT JA EHDOT

Hallinnoijan ja käyttäjän välillä tehdään kirjallinen tilan käyttösopimus, joka sisältää seuraavat tiedot ja ehdot:

- tiloista vastaava yksikkö
- tilan käyttäjä
- käytettävä tila ja ajankohta
- tilojen käyttötarkoitus sovitulle varausajankohdalle
- osapuolten yhteystiedot
- käyttökorvaus ja muut mahdolliset lisäkustannukset
- tilojen käytön ehdot

TILOJEN KÄYTÖN YLEISET EHDOT

Tilojen käytön ehtoja koskevat osapuolet:

- tilavarauksen tehnyt toimija (jäljempänä käyttäjä)
- tiloista vastaava yksikkö (jäljempänä hallinnoija)

Sopimuksen siirto

Käyttäjällä ei ole oikeutta siirtää käyttösopimusta tai luovuttaa käyttämiään tiloja kolmannelle osapuolelle ilman hallinnoijan suostumusta.

Ylivoimainen este

Mikäli tapahtumaa ei voida toteuttaa syistä, joihin sopijaosapuolet eivät voi vaikuttaa (Force Majeure -syyt), vapautuvat molemmat osapuolet tämän sopimuksen mukaisista velvoitteista. Esteestä on välittömästi ilmoitettava molemmin puolin.

Riitaisuudet

Sopimuksen sisällöstä mahdollisesti syntyvät erimielisyydet pyritään ratkaisemaan sopijaosapuolten keskinäisin neuvotteluin. Mikäli neuvottelut eivät johda tulokseen, ratkaistaan sopimusta koskevat riita-asiat Länsi-Uudenmaan käräjäoikeudessa.

VINDÄNGENSALI

Yleisörajoitus 100 henkilöä (kokonaismäärä, sis. toimijat)

Tuntihinnat sisältävät tilan lisäksi olemassa olevan kokoustekniikan ja henkilökunnan (tilaisuuden käyttötarkoituksen mukaan). Käyttäjä (tilan vuokraaja) vastaa siitä, että tapahtumassa on riittävästi muuta henkilökuntaa (esim. lipunmyyjä).

Käyttökorvaushinta sisältää yhden (1) tapaamisen tilan henkilökunnan kanssa (tuottaja/teknikko) tapahtuman kartoitusta ja teknistä suunnittelua varten. Lisäaika suunnittelua tai rakennusta varten on sisällyttävä tilan vuokra-aikaan.

Käyttökorvaushinta sisältää kolmen (3) tunnin tilojen käytön, mihin sisältyy tiloissa tapahtuvat rakennus-, esitys-, harjoitus- ja purkuajat. Tilan maksimi käyttötuntien määrä on 7 tuntia/päivä.

HINTARYHMÄ 1

Kokoukset, seminaarit ja yksityistilaisuudet

Ajankohta	Käyttökorvaus (sis. alv 25,5%)	Lisätunnit (sis. alv 25,5 %)
Arkisin (ma-pe)	122 €	41 €
Lauantaisin	183 €	56 €
Sunnuntaisin	243 €	81 €

HINTARYHMÄ 2

Pääsymaksulliset kulttuurin yleisötilaisuudet

Ajankohta	Käyttökorvaus (sis. alv 25,5%)	Lisätunnit (sis. alv 25,5 %)
Arkisin (ma-pe)	92 €	31 €
Lauantaisin	122 €	41 €
Sunnuntaisin	183 €	61 €

HINTARYHMÄ 3

Pääsymaksuttomat kulttuurin yleisötilaisuudet

Ajankohta	Käyttökorvaus (sis. alv 25,5%)	Lisätunnit (sis. alv 25,5 %)
Arkisin (ma-pe)	51 €	16 €
Lauantaisin	76 €	26 €
Sunnuntaisin	102 €	36 €

MUUT KUSTANNUKSET

Taltiointi-, rakennus- ja harjoituskäyttö (hinnat sisältävät arvonlisäveron) 41 € / tunti

Teknisen laitteiston käyttö 51 €/varaus

Flyygelin käytöstä tehdään erillinen käyttösopimus Musikinstitutet Kungsvägenin kanssa missä myös sovitaan käyttökorvaus.

Svenska bildningstjänster

Vindängensalens användarprinciper fr.o.m. 1.1.2024

Användningen av **musiksalen i Vindängenhuset** administreras av resultatenheten **Svenska bildningstjänster**. Vindängensalen används i huvudsak av Musikinstitutet Kungsvägen (MIK) för grundläggande konstundervisning och övrig musikfostran samt av Svenska bildningstjänsters kulturverksamhet. Svenska bildningstjänster (administratören) kan överlåta rätten att använda salen till tredje part om salen inte används av Musikinstitutet Kungsvägen eller Svenska bildningstjänster.

Användningsprinciperna gäller fr.o.m. 1.1.2024. Prislistan är uppdaterad fr.o.m. 1.9.2024 (p.g.a. ändring av den allmänna momsskattesatsen).

Prisgrupper:

Prisgrupp 1	Möten, seminarier och privata evenemang
Prisgrupp 2	Kultur- och publikevenemang med inträdesavgift
Prisgrupp 3	Avgiftsfria kultur- och publikevenemang

Allmänna villkor för användning av lokalerna

- * Prislistan inkluderar moms och granskas årligen i enlighet med eventuella indexhöjningar.
- * Administratören har möjlighet att erbjuda lokalerna till ett reducerat pris vid avbokning eller på annat sätt under perioder med tyst efterfrågan (upp till -50%).
- * Administratören fakturerar användaren för bruksavgiften och utrustningsavgifterna efter evenemanget. Betalningsvillkoret är 21 dagar netto. Enligt prövning kan bruksavgiften debiteras av användaren också före evenemanget. Dröjsmålsräntan bestäms enligt räntelagen.
- * Om användaren önskar använda Musikinstitutet Kungsvägens instrument i Vindängensalen bör användaren avtala separat med MIK om detta. En separat avgift kan tillkomma för användningen av instrumenten.

Myndighetstillstånd, royalties och andra avgifter

Användaren är skyldig att på egen bekostnad skaffa de myndighetstillstånd som behövs för att ordna evenemanget. Användaren ansvarar på egen bekostnad för alla anmälningar och avgifter rörande upphovsrätten samt för att moms vid behov betalas för biljettintäkterna.

Annulleringar

När användaren annullerar en bekräftad bokning debiteras en annulleringsavgift enligt följande:

- annullering 90–61 dygn före evenemanget: 50 % av bruksavgiften eller av de uppskattade brukskostnaderna
- annullering 60–31 dygn före evenemanget: 75 % av bruksavgiften eller av de uppskattade brukskostnaderna
- annullering 30–0 dygn före evenemanget: 100 % av bruksavgiften eller av de uppskattade brukskostnaderna

MINIMIUPPGIFTER OCH VILLKOR SOM ANTECKNAS I BRUKSAVTALET

Administratören och användaren ingår ett skriftligt bruksavtal som innehåller följande information och villkor:

- enhet som ansvarar för lokalerna
- lokalens användare
- lokal som ska användas och tidpunkt för användningen
- lokalernas användningsändamål under den överenskomna bokningstiden
- parternas kontaktuppgifter
- bruksavgift och eventuella tilläggskostnader
- villkoren för användningen av lokalerna

ALLMÄNNA VILLKOR FÖR ANVÄNDNING AV LOKALERNA

Parter som omfattas av villkoren för användning av lokalerna:

- den aktör som bokat en lokal (nedan användaren)
- den enhet som ansvarar för lokalerna (nedan administratören)

Överföring av avtal

Användaren har inte rätt att överföra avtalet om användning av lokaler eller överlåta de lokaler som ska användas till en tredje part utan administratörens tillstånd.

Oöverstigligt hinder

Om evenemanget inte kan genomföras av orsaker som avtalsparterna inte kan påverka (force majeure), befrias båda parterna från de skyldigheter som ingår i detta avtal. Båda parterna är skyldiga att omedelbart meddela varandra om föreliggande hinder.

Twister

Eventuella tvister som gäller avtalets innehåll avgörs i första hand genom förhandlingar mellan avtalsparterna. Om förhandlingarna inte leder till resultat inom skälig tid, är den första rättsinstansen Västra Nylands tingsrätt.

VINDÄNGENSALEN

Vindängensalen inrymmer max. 100 personer inkl. artister och personal.

Timpriserna inkluderar förutom användningen av lokalen den befintliga konferenstekniken och administratörens arbetstagare.

Bruksavgiften inkluderar tre (3) timmars användning av lokalen, vilket inkluderar tiden för byggnad, föreställning och nedmontering i lokalerna. Det maximala antalet timmar för användning av lokalen är 7 timmar per dag.

I uthyrningen/bruksavgiften ingår en (1) träff med salens personal (producent/tekniker) för kartläggning och teknisk planering mm. Utöver detta skall t.ex. tekniska planeringsmöten ingå i uthyrningstiden.

Prisgrupp 1

Möten, seminarier och privata evenemang

Tidpunkt	Bruksavgift (inkl. moms 25,5 %)	Tilläggstimmar (inkl. moms 25,5 %)
Vardag (mån-fre)	122 €	41 €
Lördag	183 €	56 €
Söndag	243 €	81 €

Prisgrupp 2

kultur- och publikevenemang med inträdesavgift

Tidpunkt	Bruksavgift (inkl. moms 25,5 %)	Tilläggstimmar (inkl. moms 25,5 %)
Vardag (mån-fre)	92 €	31 €
Lördag	122 €	41 €
Söndag	183 €	61 €

Prisgrupp 3

avgiftsfria kultur- och publikevenemang

Tidpunkt	Bruksavgift (inkl. moms 25,5 %)	Tilläggstimmar (inkl. moms 25,5 %)
Vardag (mån-fre)	51 €	16 €
Lördag	76 €	26 €
Söndag	102 €	36 €

ÖVRIGA AVGIFTER

Övnings-, inspelnings- och byggarbete (priserna inkl. moms) 41 € /-timme

Engångsdebitering för teknisk utrustning 51 €

Separat avgift och överenskommelse med Musikinstitutet Kungsvägen (MIK) tillkommer om användaren önskar använda MIK:s flygel i musiksalen.

Swedish Education and Cultural Services

Principles for the use of Vindängensali with effect from 1 January 2024

The use of **Vindängensali** is administered by the Unit for Swedish Education and Cultural Services. The music hall is mainly used by Musikinstitutet Kungsvägen (MIK) for basic education in the arts and other music education and by Swedish Education and Cultural Services for cultural activities. Swedish Education and Cultural Services (administrator) may transfer the right to use the hall to a third party when the hall is not used by Musikinstitutet Kungsvägen or Swedish Education and Cultural Services.

The principles and fees for the use of the hall take effect on 1 January 2024. The price list has been updated in line with the general VAT increase, which took effect on 1 September 2024.5.9.2024

Price groups:

- Price group 1 Meetings, seminars and private events
- Price group 2 Cultural events with an admission fee
- Price group 3 Cultural events without an admission fee

General terms of use

- * Prices include value-added tax and are regularly revised in line with possible index increases.
- * The administrator has the possibility to offer the premises at a reduced price in the event of cancellations or during off-peak periods (max –50%).
- * The usage fee, staff costs and equipment fees are invoiced after the event. The term of payment is 21 days net. On a discretionary basis, the usage fee may also be charged before the event. Late payment interest is determined in line with the Interest Act.
- * If the user wants to use the instruments belonging to Musikinstitutet Kungsvägen (MIK) in Vindängensalen, they must agree on the matter separately with MIK. A separate agreement and fee may be added.

Permits, copyright fees and other fees

The user is obliged, at their own expense, to obtain any permits required for organising the event. The user must, at their own expense, take care of all copyright notifications and fees related to the event and ensure that value-added tax is paid on ticket proceeds.

Cancellations

If the user cancels a confirmed booking, a cancellation fee will be charged as follows:

- *cancellation 90–61 days before the event: 50% of the usage fee or estimated costs
- *cancellation 60–31 days before the event: 75% of the usage fee or estimated costs
- *cancellation 30–0 days before the event: 100% of the usage fee or estimated costs

Separate fees are charged for the use of presentation equipment and other equipment, and related payment terms must be agreed upon when booking the premises.

MINIMUM INFORMATION AND TERMS TO BE INCLUDED IN THE USAGE AGREEMENT

The administrator and the user will conclude a written usage agreement, including the following information and terms of use:

- unit responsible for the premises
- user of the premises
- premises to be used, date and time of use
- purpose of use of the premises
- contact details of the parties
- usage fee + any additional fees
- terms of use

GENERAL TERMS OF USE

Parties to whom the terms of use apply:

- the party that booked the premises (hereinafter 'the user')
- the unit in charge of the premises (hereinafter "the administrator")

Transfer of the agreement

The user does not have the right to transfer the usage agreement or to hand over the premises to a third party without the consent of the administrator.

Force majeure

If the event cannot be carried out for reasons beyond the control of the parties to the agreement (force majeure reasons), both parties will be exempted from the obligations under this agreement. Both parties must inform each other of any impediments immediately.

Disputes

Any disputes related to the content of the agreement should be resolved through negotiations between the parties. If the negotiations are unsuccessful, the dispute will be resolved in the District Court of Länsi-Uusimaa.

VINDÄNGENSALI

Maximum capacity: 100 people (total number, incl. staff)

In addition to the premises, the hourly fees include the existing meeting equipment and staff (depending on the purpose of the event). The user (who rents the premises) is responsible for ensuring that there is enough staff available (e.g. ticket seller) at the event.

The usage fee includes one (1) meeting with the staff of the premises (producer/technician) to go through the event and plan its technical implementation. Any additional time needed for planning or construction must be included in the rental period.

The usage fee includes the use of the premises for three (3) hours, which includes the time used for construction, rehearsal, performing and dismantling. The premises can be used for a maximum of 7 hours/day.

PRICE GROUP 1

Meetings, seminars and private events

Date	Usage fee (incl. VAT 25,5%)	Additional hours (incl. VAT 25,5%)
Mon–Fri	€122	€ 41
Saturdays	€183	€ 56
Sundays	€ 243	€ 81

PRICE GROUP 2

Cultural events with an admission fee

Date	Usage fee (incl. VAT 25,5%)	Additional hours (incl. VAT 25,5%)
Mon–Fri	€ 92	€ 31
Saturdays	€ 122	€ 41
Sundays	€ 183	€ 61

PRICE GROUP 3

Cultural events without an admission fee

Date	Usage fee (incl. VAT 25,5%)	Additional hours (incl. VAT 25,5%)
Mon–Fri	€ 51	€ 16
Saturdays	€ 76	€ 26
Sundays	€ 102	€ 36

OTHER FEES**Recording, construction and rehearsal** (prices include value-added tax) € 41 /hour**Use of technical equipment** € 51/ booking**Use of grand piano;** must be agreed upon separately with Musikinstitutet Kungsvägen.